

# برنامه هفدهمین فستیوال تئاتر ایرانی - کلن "فستیوال آسیای جوان"

17.11.2010 – 21.11.2010

تئاتر آرکاداش- صحنه فرهنگ‌ها

Platenstr. 32  
50825Köln / Ehrenfeld  
Tel.: 0221/9559510

<http://www.buehnederkulturen.de/>



انجمن تئاتر ایران و آلمان  
Deutsch-Iranisches Theaterforum e.V.

یکشنبه 21.11.2010 18:30 – 19:30 "پابرهنه، خت، قلبی در مشت،"  
(با کاروان سوخته)  
تئاتر فلچ بیئزل  
(دورتموند)  
متن و کارگردانی: علیرضا کوشک‌جلالی  
(به زبان آلمانی)

20:30 – 21:45 "کمدی مهمانی"  
گروه تئاتر شمشر  
(پاریس)  
متن و کارگردانی:  
منوچهر نامور آزاد  
(به زبان فارسی)

ab 22:00 "جشن پایانی"

\* \* \*

در چارچوب فستیوال "آسیای جوان"، نمایشنامه "رقص در بهشت" (دیسکو ترور)  
متن و کارگردانی: علیرضا کوشک‌جلالی (به زبان آلمانی)  
در تاریخ ۱۹ نوامبر ۲۰۱۰ - ساعت ۲۰ در  
Severins Burg Theater, "Eifelstraße 33, 50677 Köln,,  
به نمایش گذاشته می‌شود.

بهای بلیط برای هر نمایش: ۱۴ یورو / ۱۰ یورو با تخفیف

تئاتر کودکان: ۵ یورو

بهای بلیط برای دو نمایش در یک شب: ۲۰ یورو

\* \* \*

## میزگرد و نمایشنامه‌خوانی

20.11.2010 شنبه 14:00 – 17:00 "نمایشنامه‌خوانی"  
مکان برگزاری: تئاتر آرکاداش- صحنه فرهنگ‌ها (در محل کافه)

21.11.2010 یکشنبه 14:30 – 17:30 "میزگرد در ارتباط با نقش تئاتر در جریان جنبش سبز در ایران"  
مکان برگزاری: تئاتر آرکاداش- صحنه فرهنگ‌ها (در محل کافه)  
ورودی برای میزگرد و نمایشنامه‌خوانی آزاد می‌باشد.

## هرگونه تغییر در برنامه، به اطلاع می‌رسد.

Deutsch – Iranisches Theaterforum e. V.  
Postfach 2604, 53016 Bonn  
Tel. & Fax: 0228/256720  
Mobile: 0163/ 2695142

Email: [mmfallahzadeh@yahoo.com](mailto:mmfallahzadeh@yahoo.com)  
[www.dit-forum.com](http://www.dit-forum.com)

Bankverbindung: Commerzbank Bonn (BLZ 380 40007)  
Konto-Nr. 1139682

17.11.2010 چهارشنبه 18:30 – 19:30 "افتتاحیه"  
پیام‌ها  
\* \* \*  
موسیقی افغانی / رقص

20:30 – 21:45 "فصل سبز"  
گروه تئاتر آویش (کلن)  
متن و کارگردانی:  
بهروز قنبرحسینی  
(تئاتر - رقص)

18.11.2010 پنجشنبه 19:00 – 20:00 "ابلیس و به آسمان رفتن کاووس"  
گروه تئاتر فرهنگ  
(فرانکفورت)  
شاهنامه‌خوانی  
نقال: فرهنگ کسرایی  
(به زبان فارسی و آلمانی)

21:00 – 22:30 "دوی راتر"  
گروه تئاتر همگان  
(الدنیورگ)  
کاری مشترک از:  
آندریا فورمن و فرهاد فاضلی  
(به زبان آلمانی)

19.11.2010 جمعه 19:00 – 20:00 "تاریخ ناپیخته سه زن"  
گروه تئاتر آویش (کلن)  
متن: بهروز قنبرحسینی  
کارگردان: آزاده داربویی  
(به زبان فارسی)

21:00 – 22:30 "یک جادوگر کمابیش آلمانی شده"  
(کلن)  
متن و بازی: پروانه حمیدی  
(به زبان آلمانی و ترانه‌های فارسی)

20.11.2010 شنبه 16:30 – 17:30 "خروس زری، پیرهن پری"  
گروه تئاتر آویش  
(کلن)  
بر اساس نوشته احمد شاملو  
کارگردان: سیما سید  
(به زبان فارسی)

19:00 – 20:15 "ریشه‌ها"  
(کلن)  
فیلم مستند:  
احمد نیک‌آذر  
(به زبان فارسی)

21:00 – 22:30 "شب پیانوی ایرانی"  
گروه آوازه  
(رماگن، هاله و دن‌هاگ)  
مجری: دکتر محمود خوشنام  
پیانو: پویان آزاده و پژمان اکبرزاده  
آواز: مریم آخوندی و بهرخ بابایی



Mit freundlicher Unterstützung durch  
Stadt Köln  
Der Oberbürgermeister  
Kulturamt